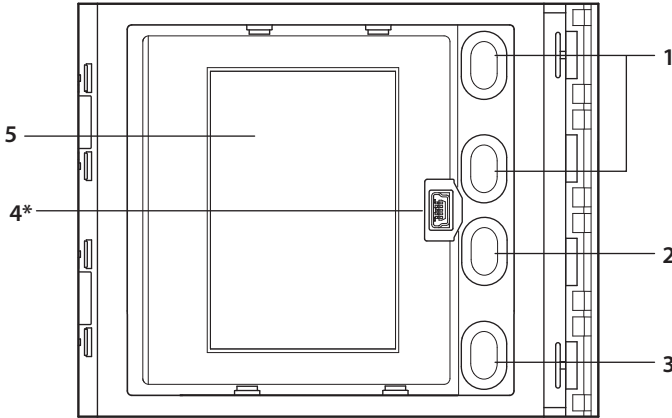


- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale
- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht
- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди
- Widok z przodu
- Önden görünüş
- المظهر من الأمام



- (*) Nota: Per la programmazione consultare il CD a corredo del modulo fonico.
- (*) Note: For the programming see the CD supplied with the speaker module.
- (*) Note: pour la programmation, consulter le CD fourni avec le module phonique.
- (*) Hinweis: Die Angaben zur Programmierung sind der dem Audiomodul beiliegenden CD zu entnehmen.
- (*) Nota: para la programación consulte el CD entregado con el módulo fónico.
- (*) Opmerking: Raadpleeg de geleverde Cd voor de programmering van de geluidsmodule.
- (*) Nota: Para a programação, consulte o CD em que acompanha o módulo fónico.
- (*) Σημείωση: Για τον προγραμματισμό συμβουλευτείτε το συνοδευτικό CD της ηχητικής βαθμίδας.
- (*) Примечание: Для программирования обращайтесь к компакт-диску, входящему в комплект поставки акустического модуля.
- (*) Uwaga: w celu programowania zapoznać się z dołączonym do modułu fonicznego CD.
- (*) Not: Not: Programlama için ses modülünün tedariki dahilindeki CD'ye bakın.
- (*) ملحوظة: فيما يتعلق بالبرمجة، استشر اسطوانة الـ "CD" المرفقة بالوحدة الصوتية.

1. Pulsanti di scorrimento su - giù
2. Pulsante di conferma/invio chiamata
3. Pulsante di scorrimento veloce
4. Connettore Mini USB per programmazione
5. Display

1. Up-Down scroll pushbuttons
2. Call confirm/forward pushbutton
3. Quick scroll pushbutton
4. Mini-USB programming connector
5. Display

1. Boutons de défilement haut - bas
2. Bouton de confirmation/envoi d'appel
3. Bouton de défilement rapide
4. Connecteur Mini USB de programmation
5. Écran

1. Taste weiter – zurück
2. Taste Ruf bestätigen/senden
3. Taste Schnelldurchgang
4. Mini USB Verbinder für Programmierung
5. Display

1. Pulsadores de desplazamiento arriba - abajo
2. Pulsador de confirmación/envío llamada
3. Pulsador de desplazamiento rápido
4. Conector Mini USB para programación
5. Pantalla

1. Knoppen verplaatsing omhoog - omlaag
2. Knop bevestiging/doorverbinden oproep
3. Knop snelle verplaatsing
4. Connector Mini USB voor programmering
5. Display

1. Botões de percurso acima - abaixo
2. Botão de confirmação/transmissão de chamada
3. Botão de percurso rápido
4. Conector Mini USB para programação
5. Display

1. Πλήκτρα ολίσθησης πάνω-κάτω
2. Πλήκτρα επιβεβαίωσης/αποστολής κλήσης
3. Πλήκτρα γρήγορης ολίσθησης
4. Συνδέτης Mini USB για προγραμματισμό
5. Οθόνη

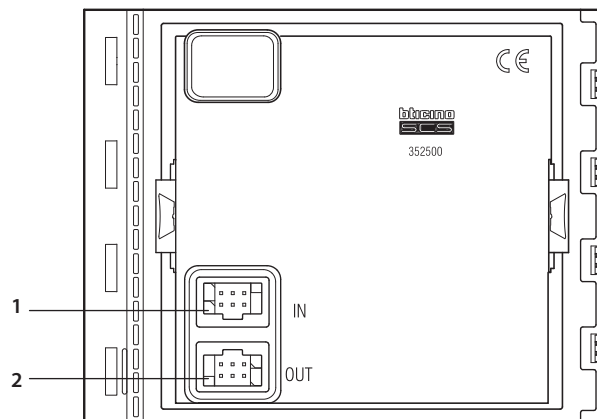
1. Przyciski przewijania w górę-w dół
2. Przycisk potwierdzenia/wysłania wywołania
3. Przycisk szybkiego przewijania
4. Złącze Mini-USB do programowania.
5. Wyświetlacz

1. Кнопки прокрутки вверх - вниз
2. Кнопка подтверждения/
3. Кнопка быстрой прокрутки
4. Разъем Mini USB для программирования
5. Дисплей

1. Yukarı - aşağı kaydırma butonları
2. Arama onaylama/gönderme butonu
3. Hızlı kaydırma butonu
4. Programlama için Mini USB konektörü
5. Ekran

1. أزرار التمرير لأعلى - لأسفل.
2. زر التمرير السريع.
3. زر التأكيد / إرسال مكالمة.
4. موصل "Mini USB" للبرمجة.
5. شاشة العرض.

- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure
- Rückseite
- Vista posterior
- Achteraanzicht
- Vista traseira
- Οπίσθια όψη
- Вид сзади
- Widok z tyłu
- Arkadan görünüş
- المظهر من الخلف



1. Connettore per il collegamento ai moduli precedenti
2. Connettore per il collegamento ai moduli successivi

1. Connector for the connection to previous modules
2. Connector for the connection to subsequent modules

1. Connecteur de branchement aux modules précédents
2. Connecteur de branchement aux modules suivants

1. Verbinder für Anschluss an Module davor
2. Verbinder für Anschluss an weitere Module

1. Conector para los módulos anteriores
2. Conector para los módulos sucesivos

1. Connector voor de aansluiting op de vorige modules
2. Connector voor de aansluiting op de volgende modules

1. Conector para a conexão aos módulos anteriores
2. Conector para a conexão aos módulos seguintes

1. Συνδέτης για την σύνδεση των προηγούμενων βαθμίδων
2. Συνδέτης για την σύνδεση στις επόμενες βαθμίδες

1. Разъем для подсоединения к предыдущим модулям
2. Разъем для подсоединения к следующим модулям

1. Złącze do połączenia z modułami poprzednimi
2. Złącze do podłączenia kolejnych modułów

1. Önceki modüllere bağlantı için konektör
2. Sonraki modüllere bağlantı için konektör

1. موصل للربط بالوحدات السابقة.
2. موصل للربط بالوحدات التالية.

- Dati tecnici
- *Technical data*
- Caractéristiques techniques
- *Technische Daten*
- Datos técnicos
- *Technische gegevens*
- Datos técnicos
- *Τεχνικά δεδομένα*
- Технические характеристики
- *Dane techniczne*
- Teknik veriler
- البيانات الفنية

Alimentazione da Bus	18 – 27 Vdc
Absorbimento stand-by con LED spenti	40 mA
Absorbimento massimo in funzionamento	50 mA
Tipo display	FSTN negativo transflettivo
Risoluzione display	160 X 240
Temperatura di funzionamento	(- 25) – (+70) °C

Power supply from BUS	18 – 27 Vdc
Stand-by absorption with LEDs OFF	40 mA
Max. operating absorption	50 mA
Display type	Negative transreflective FSTN
Display resolution	160 X 240
Operating temperature	(- 25) – (+70) °C

Alimentation sur Bus	18 – 27 Vdc
Absorption en stand-by avec LED éteints	40 mA
Absorption maximale en fonctionnement	50 mA
Type écran	FSTN négatif transflexif
Résolution écran	160 X 240
Température de fonctionnement	(- 25) – (+70) °C

Speisung über Bus	18 – 27 Vdc
Absorption stand-by mit LED ausgeschaltet	40 mA
Betriebstemperatur	50 mA
Display Typ	FSTN negativ transflektiv
Display-Auflösung	160 X 240
Betriebstemperatur	(- 25) – (+70) °C

Alimentación desde BUS	18 - 27 Vdc
Absorción en stand by con LEDS apagados	40 mA
Absorción máxima en funcionamiento	50 mA
Tipo de pantalla	FSTN negativo transreflectiva
Resolución de la pantalla	160 X 240
Temperatura de funcionamiento	(- 25) – (+ 70) °C

Voeding door Bus	18 – 27 Vdc
Opname stand-by led Leds uit	40 mA
Maximum opname tijdens functionering	50 mA
Soort display	FSTN negatief transmissie/reflectie
Resolutie display	160 X 240
Installatie-opmerkingen	(- 25) – (+70) °C

Alimentação de Bus	18 – 27 Vdc
Absorção stand-by com LED desligados	40 mA
Absorción máxima en funcionamiento	50 mA
Tipo de display	FSTN negativo transflectivo
Resolução do display	160 X 240
Temperatura de funcionamento	(- 25) – (+70) °C

Τροφοδοσία από Bus	18 – 27 Vdc
Απορρόφηση stand-by με LED απενεργοποιημένα	40 mA
Μέγιστη απορρόφηση κατά την λειτουργία	50 mA
Τύπος οθόνης	FSTN ανάκλασης αρνητικό
Ανάλυση οθόνης	160 X 240
Θερμοκρασία λειτουργίας	(- 25) – (+70) °C

Питание от шины	18 – 27 В Пост. тока
Потребление в режиме ожидания с выключенными светодиодами	40 mA
Максимальное потребление в рабочем режиме	50 mA
Тип дисплея	FSTN отрицательный розрачно-отражающий
Разрешение дисплея	160 X 240
Рабочая температура	(- 25) – (+70) °C

Zasilanie z magistrali	18 – 27 Vdc
Pobór mocy podczas stand-by z wyłączonymi diodami LED	40 mA
Maksymalny pobór mocy podczas pracy	50 mA
Dane techniczne	FSTN negatywny transflektyny
Rozdzielczość wyświetlacza	160 X 240
Temperatura pracy	(- 25) – (+70) °C

Bus tarafından besleme	18 – 27 Vdc
Sönük LED ışıkları ile stand-by emmesi	40 mA
Yanık LED ışıkları ile stand-by emmesi	50 mA
Ekran tipi	FSTN negatif transreflektif
Ekran çözünürlüğü	160 X 240
İşleme sıcaklığı	(- 25) – (+70) °C

التغذية من الـ"Bus"	18 - 27 فولت تيار مباشر.
الاستهلاك في وضع الاستعداد والمؤشرات الضوئية الليد غير عاملة	40 مللي أمبير.
أقصى استهلاك عند التشغيل	50 مللي أمبير
نوع الشاشة	"FSTN" انعكاسية سلبية
درجة وضوح الشاشة	X 240 160
درجة حرارة التشغيل	(+70) - (-25) درجة مئوية.